Абай облысы Абайская область Abay region

Абай атындағы театр
Театр имени Абая
Abay Theatre

Семей музыкалық драма театры, Абай атындағы Облыстық қазақ музыкалық драма театры - мәдени-сахналық мекеме. «Ес-аймақ» қоғамы ұйымдастырған жартылай кәсіби драма труппасы негізінде 1920 ж. құрылды. Труппаны ұйымдастырушылары М.Әуезов пен Қ.Сәтбаев және режиссер Ғ.Төребаев бастаған зиялылар өкілдері мен студент-жастар болды.

Семипалатинский музыкально-драматический театр, областной казахский музыкально-драматический театр имени Абая - культурно-сценическое учреждение. Основана в 1920 г. на базе полупрофессиональной драматической труппы, организованной обществом «Ес-аймақ». Организаторами труппы выступили представители интеллигенции и студенческая молодежь во главе с М. Ауэзовым и К.Сатпаевым и режиссером Г.Торебаевым.

Semipalatinsk Musical Drama Theatre, Abay Regional Kazakh Musical Drama Theatre is a cultural and stage institution. It was founded in 1920 on the basis of a semi-professional drama troupe organised by the Es-aimak society. The organizers of the troupe were intellectuals and students led by M.Auezov and K.Satpayev and the director G.Torebayev.

Абай облысы Абайская область Abay region

Семей медицина университеті
Медицинский университет Семей
Semey medical university

Семей қаласы мемлекеттік медицина университеті жеке клиникалық базасы Қазақстан Республикасының ірі медициналық жоғарғы оқу орнының бірі болып табылады. 2007 жылғы Халықаралық Заманауи Саясат Институтының «Қазақстан Республикасы жоғары білім берудегі бәсекелестікті социологиялық зерттеулер» мәліметтері бойынша Семей қ. ММУ Қазақстанның жоғары оқу орындары рейтингісінде екінші орында.

Частная клиническая база государственного медицинского университета г. Семей является одним из крупнейших медицинских вузов Республики Казахстан. По данным Международного института современной политики 2007 года «Социологические исследования конкуренции в высшем образовании Республики Казахстан», МГУ г. Семей занимает второе место в рейтинге ВУЗов Казахстана.

Semey State Medical University's private clinical base is one of the largest medical universities in the Republic of Kazakhstan. According to the 2007 Sociological Research on Competition in Higher Education of the Republic of Kazakhstan by the International Institute of Contemporary Politics, Semey MSU ranks second in the ranking of higher education institutions in Kazakhstan.

Абай облысы Абайская область Abay region

Қос мұнарлы мешіт
Двуминаретная мечеть
Two-minaret Mosque

Қос мұнаралы мешіт – XIX ғасырдың діни мұсылмандық сәулет өнерінің үлгісі. Мешіт – қаладағы шынайы безендірілген, әдемі республикалық маңызға ие сәулет ескерткіштерінің бірі болып табылады. Жобаның авторлары – сәулетші Болотов пен инженер-подпоручик Макашев.

Двуминаретная мечеть – образец религиозной мусульманской архитектуры XIX века. Мечеть – один из самых аутентично украшенных памятников архитектуры республиканского значения в городе. Авторы проекта – архитектор Болотов и инженер-подпоручик Макашев.

The Dvuminaret Mosque is an example of 19th century Muslim religious architecture. The mosque is one of the most authentically decorated architectural monuments of national importance in the city. The authors of the project were the architect Bolotov and the engineer Lieutenant-General Makashev.

Абай облысы Абайская область Abay region

«Абайдың «Жидебай-Бөрілі» қорық музейі
Музей-заповедник Абая«Жидебай-Бөрілі»
Museum-reserve of Abai «Zhidebai-Borili»

Қазақстандағы ірі музейлердің бірі.
Музейдің негізі 1940 жылы қаланған. Қазіргі таңда қазақ халқының бірегей тұлғаларына арналған Семей қаласы және Шығыс Қазақстан облысының Абай, Үржар аудандарында орналасқан 8 музейді біріктірген рухани орда – ел мақтанышына айналған.

Государственный историко-культурный и литературно-мемориальный заповедник-музей Абая «Жидебай-Борили» один из крупнейших музеев Казахстана. Музей был основан в 1940 году. В настоящее время он объединяет 8 музеев, посвященных знаменитым личностям казахского народа, в городе Семей, Абайском и Урджарском районах Восточно-Казахстанской области и является признанным духовным центром, гордостью народа

The State Historical-Cultural and Literary-Memorial Reserve-Museum of Abay "Zhidebay-Borili" is one of the largest museums in Kazakhstan. The museum was founded in 1940. Nowadays it unites 8 museums, devoted to famous personalities of Kazakh people, in Semey city, Abay and Urjar districts of East Kazakhstan region and is recognized as the spiritual centre, the pride of people.

Абай облысы Абайская область Abay region

Қозы көрпеш-Баян сұлу кесенесі
Мавзолей Қозы-Көрпеш и Баян-сұлу
Kozy-Korpesh and Bayan-Sulu mausoleum

Шашақ күмбезді, қалақ тастан төрт қырлы жобамен қаланған.«Қозы Көрпеш – Баян сұлу» жыры ұлттық ауыз әдебиетіміздің баға жетпес жауһары болып табылады. Ұлы даланы тербеген махаббат дастанының қазақ тіліндегі 20-ға жуық нұсқасы белгілі.махаббат символына айналған қазақ халқының әдебиетінде кең өріс алғанҚозы Көрпеш - Баян сұлу ескерткіші – Қозы Көрпеш пен Баян сұлу қабіріне тұрғызылған кесене.

Мавзолей Қозы-Көрпеш и Баян-сұлу - мавзолей, возведенный на могиле Қозы-Көрпеш и Баян Сулу. Он построен из четырехугольного камня с бахромчатым куполом. Песня "Козы Корпеш-Баян Сулу" является бесценным шедевром национальной устной литературы. Известно около 20 казахских версий саги о любви, не набравшей Великой степи, широко известный в литературе казахского народа памятник Козы Корпеш - Баян Сулу, ставший символом любви.

The mausoleum of Kozy-Korpesh and Bayan Sulu is a mausoleum erected on the grave of Kozy-Korpesh and Bayan Sulu. It is built of quadrangular stone with a fringed dome. The song "Kozy Korpesh-Bayan Sulu" is an invaluable masterpiece of the national oral literature. There are around 20 known Kazakh versions of the saga of love, not typed Great Steppe, widely known in the literature of the Kazakh people monument Kozy Korpesh - Bayan Sulu, which has become a symbol of love.

Абай облысы Абайская область Abay region

Мамай батыр кесенесі
Мавзолей Мамай батыра
Mamai Batyr Mausoleum

Мамай батыр Жұмағұлұлы-батыр, ұлттық қаһарман, жоңғарларға қарсы күреске қатысушы, Абылай хан әскеріндегі басты батыр-жауынгерлердің бірі. Абылай ханның сенімді үзеңгілес серігі. «Ақтабан шұбырынды, Алқакөл сұлама» болып қазақ халқының есінде мәңгілікке қалды.Сол себептен, ел қорғаған, ер Мамайға арнап кесене салынған.

Мамай батыр Жұмағұлұлы - национальный герой, участник борьбы с джунгарами, один из главных героев-воинов армии Абылай хана. Верный спутник Абылай хана. «Ақтабан шұбырынды, Алқакөл сұлама» навсегда остался в памяти казахского народа. По этой причине построен мавзолей, посвященный герою Мамай, который защищал страну.

Mamai Batyr Zhumagulluly was a national hero, a participant in the fight against the Dzungars, and one of the main warrior-heroes of Abylai Khan's army. He was a faithful companion of Abylai Khan. "Aktaban shubyryndy, Alkokol sulama" was forever engraved in the memory of the Kazakh people. For this reason, a mausoleum dedicated to the hero Mamai, who defended the country, was built.

Абай облысы Абайская область Abay region

Мұхтар Әуезовтың ата-анасының кесенесі
Мавзолей родителей Мухтара Ауезова
Mausoleum of M.Auezov parents

Әуезов Мұхтар Омарханұлы - қазақ әдебиетінің классигі, қоғам қайраткері, филология ғылымының докторы, профессор, Қазақ КСР ҒАның академигі , Қазақ КСРнің еңбек сіңірген ғылым қайраткері. Сезім сергелдеңдері жайлы терең ой толғайтын психологиялық талдау тәсілі екендігін өз тәжірибесі, суреткерлік шеберлігімен қазақ халқының өсуіне үлес қосқан.

Әуезов Мұхтар Омарханұлы - классик казахской литературы, общественный деятель, доктор филологических наук, профессор , академик Казахской ССР, Заслуженный деятель науки Казахской ССР. Благодаря своему опыту, художественному мастерству он внес свой вклад в рост казахского народа.

Mukhtar Omarkhan uly was a classic of Kazakh literature, a public figure, Doctor of Philological Sciences, Professor, Academician of the Kazakh SSR, Honoured Scientist of the Kazakh SSR. Thanks to his experience, his artistic mastery he contributed to the growth of the Kazakh nation.

Абай облысы Абайская область Abay region

"Абай және Шәкәрім" мемориалдық кешені
Мемориальный комплекс "Абай и Шакарим"
"Abay and Shakarim" Memorial Complex

«Орталық Азиядағы жазба мәдениет тарихы» мұражайы, келіп-кетушілерге арналған қонақ үй, амфитеатр, сондай-ақ мешіт бар. Бұрын осы орынға жерленген Абай, Оспан, Шәкәрім, Ахат бейіттерін қозғамай, солардың бәрін ішіне ала тұрғызылған кесене құрылысы көшпелілер мәдениетінің үрдісінде салынған.

Музей "История письменной культуры в Центральной Азии", гостиница для посетителей, амфитеатр, а также мечеть. Не затрагивая могилы Абая, Оспана, Шакарима, Ахата, которые ранее были захоронены на этом месте, строительство мавзолея, возведенного внутри, было заложено в процессе культуры кочевников.

Museum "History of Written Culture in Central Asia", a hotel for visitors, an amphitheatre, and a mosque. Without affecting the graves of Abay, Ospan, Shakarim and Akhat, who were previously buried on this site, the construction of the mausoleum erected inside was laid down during the nomadic culture.

Абай облысы Абайская область Abay region

"Өлімнен де күшті" монументі
Монумент "Сильнее смерти"
Monument "Stronger than Death"

2001 жылы 29 тамыз күні «Өлімнен де күшті» монументі Семей ядролық полигонының жабылуына 10 жыл толуына орай ашылды. Құлпытаста атом саңырауқұлағы бейнеленген. Монументтің төменгі тұсында қаршадай сәбиін қауіп-қатерден көлекейлеген ақ мәрмәр тастан жасалған ана бейнесі бар.

29 августа 2001 года монумент «Сильнее смерти» был открыт в честь 10-летия закрытия Семипалатинского ядерного полигона. На надгробии изображен атомный гриб. В нижней части монумента находится изображение матери из белого мрамора, которая, как снежный ком, отгоняет своего ребенка от опасности.

On 29 August 2001, the monument "Stronger than Death" was unveiled to mark the 10th anniversary of the closure of the Semipalatinsk nuclear test site. The tombstone depicts an atomic mushroom. At the bottom of the monument is an image of a mother in white marble who, like a snowball, drives her child away from danger.

Абай облысы Абайская область Abay region

Ертіс өзенінің бойындағы көпір
Мост через реку Иртыш
Bridge over the Irtysh river

Ертіс өзенінің бойындағы аспалы көпір 2000 жылы іске қосылды. Көпірдің ұзындығы – 1086 м., құрылысты жапон құрылысшылары жүргізді. Өзінің ерекшелігі бойынша әлемде 17-ші, ТМД елдері бойынша жалғыз көпір болып табылады.

Подвесной мост через реку Иртыш был введен в эксплуатацию в 2000 году. Длина моста - 1086 м. Строительство велось японскими строителями. По своей специфике является 17-м в мире, единственным мостом по странам СНГ.

The suspension bridge over the Irtysh River was commissioned in 2000. The bridge is 1,086 m long. The construction was carried out by Japanese builders. It is the 17th largest bridge in the world and the only bridge in the CIS countries.

Абай облысы Абайская область Abay region

Әлихан Бөкейхан ескерткіші
Памятник Алихану Бокейхан
Monument of Alikhan Bokeyhan

Әлихан Бөкейхан — XIX ғ. соңы мен XX ғ. басындағы қазақ зиялыларының, қоғам және мемлекет қайраткерлері қатарындағы аса ерекше тұлға. Көрнекті қоғам және мемлекет қайраткері, ұлт-азаттық және Алаш қозғалысының жетекшісі, Алашорда автономиялы үкіметінің төрағасы, публицист, ғалым, аудармашы.

Әлихан Бөкейхан - уникальная личность из числа казахской интеллигенции, общественных и государственных деятелей конца XIX-начала XX вв. Видный общественный и государственный деятель, лидер Национально-освободительного и Алашского движения, председатель автономного правительства Алаш-Орды, публицист, ученый, переводчик.

The Kazakh intelligentsia, public and state figures of the late nineteenth and early twentieth centuries were a unique personality. A prominent public figure and statesman, leader of the National Liberation and Alash movement, chairman of the autonomous government of Alash-Orda, publicist, scholar and translator.

Абай облысы Абайская область Abay region

Мұхтар Әуезов атындағы педагогикалық колледжі
Педагогический колледж имени Мухтара Ауэзова
Mukhtar Auezov Pedagogical College

Республикамыздағы бай тарихы, дәстүрі бар, алаштың көрнекті тұлғалары білім алған, іргелі оқу орны М.О.Әуезов атындағы педагогикалық колледжі. 1967 жылы оқу орнына М.О.Әуезов есімі беріледі. 1992 жылы 22 мамырда педучилище колледж болып құрылады.

Имеет богатую историю, традиции, образование выдающихся деятелей Алаша, фундаментальное учебное заведение педагогический колледж им. М.О. Ауэзова. В 1967 году учебному заведению присвоено имя М.О. Ауэзова. 22 мая 1992 года педучилище было преобразовано в колледж.

It has a rich history, traditions, education of outstanding figures of Alash, fundamental educational institution Pedagogical College named after M.O. Auezov. In 1967 the educational institution was named after M.O.Auezov. On the 22nd of May 1992 the Pedagogical school was transformed to the college.

Абай облысы Абайская область Abay region

Шыңғыс тауы
Чингизтау
Chingiztau

Шыңғыстау - Сарыарқаныңшығыс бөлігіндегі тау жотасы. Солтүстік-батыстан оңтүстік-шығысқа қарай созылған. Шығыс Қазақстан облысының Абай, Аягөз аудандары аумағында орналасқан. Шыңғыстау солтүстік-шығыста Алтайдан Шар өзені аңғарымен бөлінеді, оңтүстік-шығыста Тарбағатайға ұласады.

Чингистау - горный хребет в восточной части Сарыарка. Тянется с северо-запада на юго-восток. Расположен на территории Абайского, Аягозского районов Восточно-Казахстанской области. Чингистау отделен от Алтая на северо-востоке долиной реки Шар, на юго-востоке-Тарбагатай.

Chingistau is a mountain range in the eastern part of Saryarka. It stretches from northwest to southeast. It is located on the territory of Abay, Ayagoz districts of East Kazakhstan oblast. Chingistau is separated from Altai in the northeast by the valley of the Shar River, in the southeast by the Tarbagatai River.

Абай облысы Абайская область Abay region

Еңлік-Кебек ескерткіші
Памятник Енлик-Кебек
Monument to Yenlik Kebek

Еңлік-Кебек - екі жастың махаббатын жыр ететін шығармалардың жалпы атауы. Шығармаға өмірде шын болған ғашықтар Еңлік пен Кебектің трагедиялықтағдыры арқау болған.

Абай облысы дастан кейіпкерлері Еңлік пен Кебекке ескерткіш орнатылған.

Енлик-Кебек - общее название произведений, воспевающих любовь двух молодых людей. В основу произведения легла трагическая судьба настоящих влюбленных Енлик и Кебек.

В Абайской области установлен памятник героям саги Енлик и Кебек.

Yenlik-Kebek is the common name for a work that celebrates the love of two young people. The work is based on the tragic fate of real lovers Enlik and Kebek.

A monument to the heroes of the Enlik and Kebek saga has been erected in the Abay region.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Шүлбі, Бұқтырма СЭС-і
Шульбинская, Бухтарминская ГЭС
Shulbinskaya, Bukhtarminskaya HPS

Бұқтырма су электр станциясы – Ертіс өзенінің бойында, Бұқтырманың төменгі сағасында орналасқан. Елдегі ең қуатты гидростанция. 1966 жылы жұмыс істей бастады.

Шүлбі су электр станциясы – Ертіс өзенінің бойында, Семей қаласына жақын жерге орналасқан СЭС. Қазақстанда энергия өндіру қуаты жағынан ең үлкен су бекеті.

Бухтарминская ГЭС – расположена вдоль реки Иртыш, в Нижнем устье Бухтармы. Самая мощная гидростанция в стране. Начал работать в 1966 году.

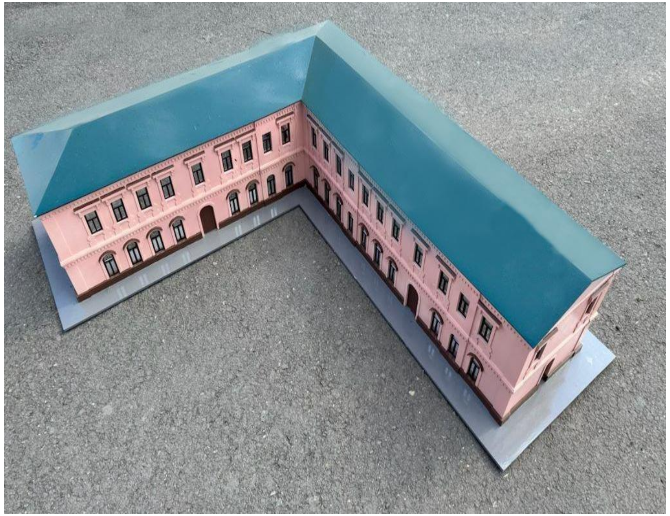
Шульбинская ГЭС – расположена на реке Иртыш, недалеко от города Семей. Самая большая по мощности водозаборная станция в Казахстане.

Bukhtarma HPP - located along the Irtysh River, at the lower mouth of the Bukhtarma River. The most powerful hydro power plant in the country. It began operation in 1966.

Shulbinskaya HPP - located on the Irtysh River, near the city of Semey. The largest water intake plant in Kazakhstan in terms of capacity.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Шығыс Қазақстан облыстық өнер мұражайы
Восточно-Казахстанский музей искусств
East Kazakhstan Museum of Art



Шығыс Қазақстан өнер мұражайы 1 шілде 1990 жылы ашылған. Мұражай XIX ғасырдың соңындағы сәулет ескерткіші болып табылатын ғимаратта орналасқан. Мұражайда балалар шығармашылық қоры құрылған, онда 499 кесіндеме және графикалық жұмыстар сақталуда.

Восточно-Казахстанский художественный музей открыт 1 июля 1990 года. Музей расположен в здании, которое является памятником архитектуры конца девятнадцатого века. В музее создан фонд детского творчества, где хранится 499 гравюр и графических работ.

The East Kazakhstan Art Museum was opened on 1 July 1990. The museum is housed in a building which is an architectural monument of the late nineteenth century. The museum has a children's art fund with 499 engravings and graphic works.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Алтай таулары
Горы Алтай
Altai Mountains

Алтай – күрделі, ірі тау жүйесі. Ол солтүстік-батысындағы Батыс Сібір жазығынан оңтүстік-шығысындағы Гоби шөліне дейінгі аралықта жатыр. Обь, Ертіс, Енисей өзендерінің су айырығын құрайды.

Қазақстандық Алтайда өзендер көп. Басты өзендері – Ертіс және оның салалары: Бұқтырма, Уба, Қалжыр, Күршім, Нарын.

Алтай – сложная, крупная горная система. Он лежит от Западно-Сибирской равнины на северо-западе до пустыни Гоби на юго-востоке. Образует водоразделы рек Обь, Иртыш, Енсей.

На казахстанском Алтае много рек. Главные реки – Иртыш и его притоки: Бухтарма, Уба, Калжыр, Курчум, Нарын.

Altai is a complex, large mountain system. It lies from the West Siberian Plain in the northwest to the Gobi Desert in the southeast. It forms the watersheds of the Ob, Irtysh and Ensei rivers.

There are many rivers in Kazakhstan's Altai. The main rivers are the Irtysh and its tributaries: the Bukhtarma, the Uba, the Kalzhyr, the Kurchum and the Naryn.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Тарбағатай таулары
Горы Тарбагатай
Tarbagatai mountains

Тарбағатай – Қазақстанның оңтүстік-шығысы мен Қытай аумағындағы орташа тау. Аңызы: Ертеде осы тауды қазақ жерін жаулап алған қалмақтар мекен етіпті. Бірақ түнделікті бұл жер дамылдауға, қоныс қылуға өте жайсыз екен. Қаптаған суыр түні бойы ащы дауыстарымен шаңқылдап маза бермепті. Қалмақтар суырды «тарбыға», ал тауды «тай» деп атайды екен. Сонан осы биікті «Суырлытау» яғни «Тарбағатай» деп атап кетеді. Таудың осы атауы күні бүгінге дейін сол қалпында сақталған.

Тарбагатай – средняя гора на юго-востоке Казахстана и территории Китая. Легенда горы: давным-давно эту гору населяли калмыки, завоевавшие казахскую землю. Но, оказалось, что место очень неудобное для развития, для переселения. Сурки всю ночь напролет скулили горькими голосами. Калмыки называют сурка «тарбыга», а гору - «тай». С тех пор название горы сохранилось до наших дней.

Tarbagatai is a middle mountain in south-eastern Kazakhstan and the territory of China. The legend of the mountain is that long ago this mountain was inhabited by the Kalmyks who conquered the Kazakh land. But, it turned out to be a very inconvenient place for development, for relocation. The marmots were whining all night long with their bitter voices. The Kalmyks call the marmot "tarbyga", and the mountain "tai". The name of the mountain has been retained ever since.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Металлургтер мәдениет сарайы
Дворец культуры металлургов
Metalworkers' Palace of Culture

Өскемен қаласы түсті металлургияның ірі орталығы. Металлургтер сарайы 1957 жылы салынды. Металлургтер сарайының құрылысын «Алтайсвинецстрой» тресі жүргізді.

Жобаны сәулетші Л.И.Маковееваның көмегімен «Ленгип прокоммунстрой» іске асырды.

Город Усть-Каменогорск - крупный центр цветной металлургии. Дворец металлургов был построен в 1957 году. Строительство Дворца металлургов вел трест «Алтайсвинецстрой».

Проект реализовал «Ленгип прокоммунстрой» при содействии архитектора Л.И. Маковеевой.

The city of Ust-Kamenogorsk is a major centre of non-ferrous metallurgy. The Palace of metallurgists was built in 1957. The construction of the Palace of metallurgists was led by the trust "Altaisvinetsstroy".

The project was carried out by Lengip Komunstroy with the assistance of the architect L.I. Makoveeva.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Борис Александров атындағы спорт сарайы
Дворец спорта имени Бориса Александрова
Palace of Sports named after Boris Alexandrov

Борис Александров спорт сарайы - Өскемендегі мұз сарайы. Құрылысы 1964 жылы басталып, 1968 жылы аяқталған. Негізгі аренасы 5 200 көрерменге арналған. 2001 жылы толық жаңартудан өткізілді.

Дворец спорта Бориса Александрова - Ледовый дворец в Усть-Каменогорске. Строительство началось в 1964 году и было завершено в 1968 году. Основная арена рассчитана на 5 200 зрителей. В 2001 году была проведена полная модернизация.

Boris Alexandrov Sports Palace - Ice Palace in Ust-Kamenogorsk. Construction began in 1964 and was completed in 1968. The main arena has a capacity of 5,200 spectators. A complete modernisation was carried out in 2001.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Жамбыл атындағы драма театры
Театр драмы имени Жамбыла
Zhambyl Drama Theatre

Жамбыл Жабайұлы – қазақ халық поэзиясының әйгілі тұлғасы,жырау, жыршы, биік парасатты өнерпаз, азаматтық саяси поэзияны қалыптастырушы. Жамбыл атындағы Шығыс-Қазақстан облысының драма театры өзінің тарихын 1935 жылынан бастайды. 1946 жылы шілдеде Өскемен қалалық атқарушы кқмитеттің шешімімен облыстық драма театріне қазақтың ұлы ақыны Жамбылдың есімі берілген.

Жамбыл Жабаев - известный деятель казахской народной поэзии, жырау, высокоразумный деятель, формирователь гражданской политической поэзии.

Восточно-Казахстанский областной драматический театр имени Жамбыл Жабаева ведет свою историю с 1935 года. В июле 1946 года решением Усть-Каменогорского горисполкома областному драматическому театру присвоено имя великого казахского поэта Жамбыл Жабаева.

Zhambyl Zhabaev was a renowned figure of Kazakh folk poetry, zhyrau, a highly intelligent figure, a shaper of civil political poetry.

The history of East Kazakhstan regional drama theatre named after Zhambyl Zhabayev dates back to 1935. In July, 1946 by the decision of Ust-Kamenogorsk Executive Committee the regional drama theatre was named after great Kazakh poet Zhambyl Zhabayev.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область
East Kazakhstan region

ҚР Ұлттық ядролық орталығы
Национальный ядерный центр РК
National Nuclear Center of Kazakhstan

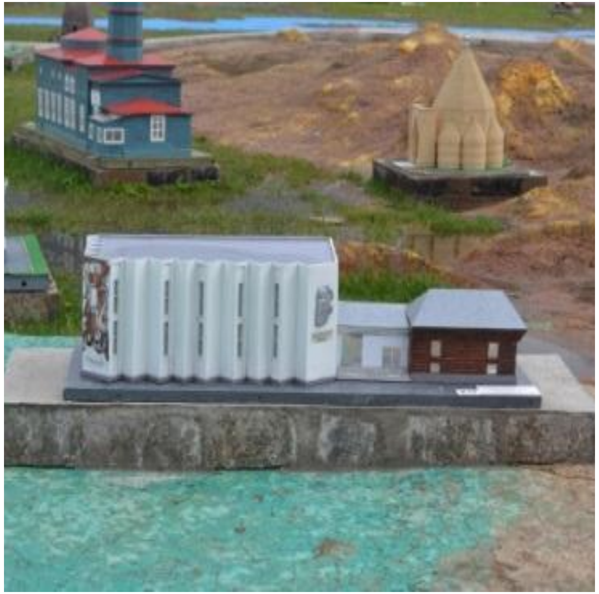
Ұлттық ядролық орталық – ғылыми-зертеулік мекемесі. ҚР Президентінің қаулысымен 1992 жылы бұрынғы Семей полигоны әскери-өндірістік кешені, сондай-ақ республика аумағындағы осы салаға қатысты басқа да мекемелер мен нысандар негізінде құрылған. Әлемдегі ең ірі полигон болып саналатын сынақ алаңын жабу арқылы Қазақстан ядролық қаруды таратпау жөніндегі көшбасшы ел атанып, атомды соғыс құралы емес, бейбіт өмірге бағыттай бастады.

Национальный ядерный центр - научно-исследовательское учреждение. Постановлением Президента РК в 1992 году создан военно-производственный комплекс бывшего Семипалатинского полигона, а также другие учреждения и объекты, относящиеся к этой сфере на территории республики. Закрыв испытательную площадку, которая является крупнейшим полигоном в мире, Казахстан стал страной-лидером по нераспространению ядерного оружия и начал направлять атом не на средства войны, а на мирную жизнь.

The National Nuclear Centre is a research institution. A presidential decree in 1992 established the military-industrial complex of the former Semipalatinsk test site, as well as other institutions and facilities related to this sphere in the territory of the republic. By closing the test site, which is the largest test site in the world, Kazakhstan became a country leader in the non-proliferation of nuclear weapons and began directing the atom not towards means of war but towards peaceful life.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Фёдор Достоевскийдің әдеби-мемориалдық мұражайы
Литературно-мемориальный музей Федора Достоевского
Fyodor Dostoyevsky Literary and Memorial Museum



Ф.М.Достоевскийдің Әдеби-Мемориалдық Мұражайы – Семей қаласындағы мәдени-ағарту мекемесі. Мұражай жартылай ашылған кітап пішінінде бұрынғы жазушы тұрған (1857-1859) екі қабат ағаш үйге жапсарлас ғимаратта орналасқан. Мұражайдың кіре берісіне Ф. Достоевский мен Ш.Уәлихановтың достығын бейнелейтін қоладан құйылған мүсін қойылған.

Литературно-мемориальный музей Ф.М. Достоевского-культурно-просветительское учреждение города Семей. Музей расположен в частично открытой книжной форме в здании, примыкающем к деревянному дому на двух этажах, где жил бывший писатель (1857-1859). У входа в музей установлена бронзовая скульптура, символизирующая дружбу Ф.Достоевского и Ш.Валиханова.

The F.M. Dostoyevsky Literary and Memorial Museum is a cultural and educational institution in Semey. The museum is located in a partially open book form in a building adjacent to the wooden house on two floors, where the former writer lived (1857-1859). A bronze sculpture symbolising the friendship between F. Dostoevsky and Sh. Valikhanov has been installed at the entrance to the museum.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

“Еңлік Кебек” ескерткіші
Мавзолей Енлик-Кебек
Yenlik-Kebek mausoleum

Еңлік-Кебек - екі жастың махаббатын жыр ететін шығармалардың жалпы атауы. Шығармаға өмірде шын болған ғашықтар Еңлік пен Кебектің трагедиялықтағдыры арқау болған.

Шығыс Қазақстан облысы Абай ауданында дастан кейіпкерлері Еңлік пен Кебекке ескерткіш орнатылған. Күмбездің 4 жағында шығыстық мәнермен ойып шығарылған 4 арка бар. Олардың маңдайшасында «Еңлік-Кебек» деген егіз есім әсемдеп жазылған.

Енлик-Кебек - общее название произведений, воспевающих любовь двух молодых людей. В основу произведения легла трагическая судьба настоящих влюбленных Енлик и Кебек.

В Абайском районе Восточно-Казахстанской области установлен памятник героям саги Енлик и Кебек. 4 стороны купола имеют 4 арки, вырезанные в восточном стиле. На их вывеске красочно написано «Еңлік-Кебек».

Yenlik-Kebek is the common name for a work that celebrates the love of two young people. The work is based on the tragic fate of real lovers Enlik and Kebek.

A monument to the heroes of the Enlik and Kebek saga has been erected in the Abay district of East Kazakhstan Oblast. The 4 sides of the dome have 4 arches carved in oriental style. On their signboard is colourfully inscribed "Enlik-Kebek".

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Ырғызбай Досқанұлы кесенесі
Мавзолей Ыргызбай-ата
Mausoleum of Yrgyzbay ata

Ырғызбай әулие белгілі халық емшісі, әулие, көріпкел, ел билеушісі. Ырғызбай жасынан шипалы шөптерді пайдалана отырып, талайдың дертін жазып емдеген.

Кесененің бұрыштары әлемнің төрт бұрышына қарай бағытталған. Қызыл мрамордан жасалған «Әулие Ырғызбай» - деген жазуы бар.

Святой Ырғызбай - известный народный целитель, святой, провидец, правитель страны. С юности Ырғызбай использовал целебные травы, выписывал и лечил болезни многих людей.

Углы мавзолея направлены к четырем уголкам мира. С надписью «Әулие Ырғызбай» из красного мрамора.

Saint Yrgyzbai was a famous folk healer, saint, seer and ruler of the country. Since his youth, Yrgyzbai used medicinal herbs, prescribed and treated illnesses of many people.

The corners of the mausoleum are directed towards the four corners of the world. With the inscription "Әuliye Yrgyzbai" in red marble.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

"Жеңіс" мемориалдық кешені

Мемориальный Комплекс "Победа"

Victory Memorial Complex

Ұлы Отан соғысында ерлікпен қаза тапқан жауынгерлерді еске алу үшін Өскемен қаласында ашылған кешен.

Қақтығыс 22 маусым 1941 - 9 мамыр 1945 уақыт аралығында өтті. Қазақстаннан аттанған 1 200 000 жауынгердің тең жартысы майдан даласында шейіт болды.

Комплекс, открытый в городе Усть-Каменогорске в память о воинах, героически погибших в Великой Отечественной войне.

Конфликт проходил в период с 22 июня 1941 по 9 мая 1945 года, став решающим фронтом Великой Отечественной войны. Половина из

1 200 000 солдат, отправившихся из Казахстана, были мучениками на полях сражений.

A complex opened in the city of Ust-Kamenogorsk to commemorate the soldiers who heroically died in the Great Patriotic War.

The conflict took place between 22 June 1941 and 9 May 1945, becoming a decisive front in the Great Patriotic War. Half of the 1,200,000 soldiers who left Kazakhstan were martyred on the battlefields.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Өскемен қаласындағы мешіті
Мечеть города Усть-Каменогорска
Ust-Kamenogorsk city mosque

Мешіт XIX ғасырдың 30-40 жылдары салынды. Фундаменті тастан, қабырғалары ағаштан тұрғызылды. «Сібір-тара» мешіттерінің үлгісінде салынған. Мешіт Шығыс Қазақстан облысының кіндік қаласы Өскеменде орналасқан.

Мечеть была построена в 30-40-х годах XIX века. Фундамент был построен из камня, стены - из дерева. Построен по образцу мечетей «Сібір-тара». Мечеть расположена в Восточно-Казахстанской области в городе Усть-Каменогорск.

The mosque was built in the 1930s and 1940s. The foundation was built of stone, the walls of wood. It was built on the model of the Sibir Tara mosque. The mosque is located in Ust-Kamenogorsk city in the East Kazakhstan region.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

"Долина Царей" Берел қорық-мұражайы
"Долина Царей" музей-заповедник Берель
"Valley of the Kings" Berel Museum-Reserve

Шығыс Қазақстанда көне қорған үстіне шыны саркофаг орнатылды. Катонқарағай ауданының Берел жазығында Қазақстанда баламасы жоқ ашық аспан астындағы мұражай ашылды. Келушілер 8,5 метр тереңдікке түсіп, құнды археологиялық қазбаларды жақыннан көре алады.

В Восточном Казахстане над древним курганом установили стеклянный саркофаг. На Берельской равнине Катон-Карагайского района открыт музей под открытым небом, не имеющий аналогов в Казахстане. Посетители могут спуститься на глубину 8,5 метров и вблизи увидеть ценные археологические раскопки.

A glass sarcophagus was installed over an ancient burial mound in eastern Kazakhstan. An open-air museum, unparalleled in Kazakhstan, was opened in the Berel plain of the Katon-Karagai district. Visitors can descend to a depth of 8.5 metres and see valuable archaeological excavations up close.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Бір мұнарлы мешіті
Одноминаретная мечеть
One-Minaret Mosque

Семейдегі бір мұнаралы мешіттің әсем ғимараты Республикалық маңызы бар тарих және мәдениет ескерткіші болып табылады. Мешіт 1908-1910 жылдары салынған. Мешіттің қабырғалары қашаутасты жауырындықтармен, иілген ернеулермен молынан безендірілген. Негізгі бөлігі күмбезбен аяқталады.

Одноминаретная мечеть в Семее является памятником истории и культуры республиканского значения. Мечеть была построена в 1908-1910 годах. Стены мечети обильно украшены резными лопатками, изогнутыми бортами. Основная часть заканчивается куполом.

The One-Minaret Mosque in Semey is a historical and cultural monument of national importance. The mosque was built in 1908-1910. The walls of the mosque are richly decorated with carved spatulas and curved sides. The main part ends with a dome.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Казцинк өндірісі
ТОО "КазЦинк"
KazZinc LLP

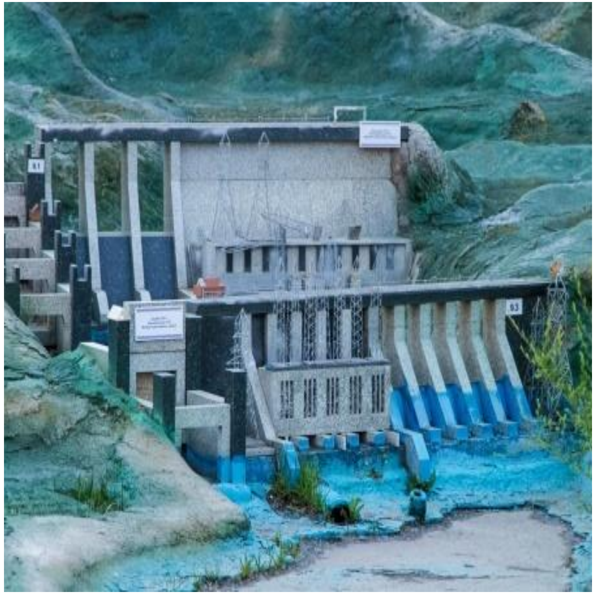
Компания 1997 жылы құрылды. Казцинк - ірі біріктірілген мырыш өндіруші, мыс, асыл тастар мен қорғасынды да қоса шығарады. 20 мыңнан астам адам тау, байыту, металлургиялық салада, сонымен бірге электр қуаты мен көлік құрастыру өнеркәсібінде жұмыс істейді.

Компания была основана в 1997 году. Казцинк - крупный комбинированный производитель цинка, который также производит медь, драгоценные камни и свинец. Более 20 тысяч человек работают в горной, обогатительной, металлургической отраслях, а также в электроэнергетической и транспортно-сборочной промышленности.

The company was founded in 1997. Kazzinc is a large combined producer of zinc, which also produces copper, gemstones and lead. More than 20,000 people work in the mining, concentrating and metallurgical industries, as well as in the power generation and transport and assembly industries.

Шығыс Қазақстан облысы Восточно-Казахстанская область East Kazakhstan region

Өскемен СЭС-і
Усть-Каменогорская ГЭС
Ust-Kamenogorsk Hydroelectric Power Station



Өскемен СЭС-і Қазақстан және Сібір гидроэнергетикасының алғашқысы. Құрылысы 1939 жылы басталған, 1952 жылы бірінші агрегаты іске қосылды. СЭС-тің құрамына енген темірбетондық плотинасы мен бір камералық шлюз шахтасының ауданы 37 ш.м., көлемі 655 млн. текше метр.

Усть-Каменогорская ГЭС - первая из казахстанской и Сибирской гидроэнергетики. Строительство началось в 1939 году, в 1952 году был запущен первый агрегат. Железобетонная плотина и шахта однокамерного шлюза, входящие в состав ГЭС, имеют площадь 37 кв.м., Площадь 655 млн. кубический метр.

Ust-Kamenogorsk HPP is the first of Kazakhstan's and Siberia's hydroelectric power plants. Construction began in 1939 and the first unit was launched in 1952. The iron-concrete dam and single-chamber sluice shaft, being a part of the hydropower station, have the area of 37 sq.m., 655 million cubic meters.